



Người tìm việc

Hiện có thể có các dịch vụ giúp đỡ quý vị nếu quý vị:

- đang tìm việc làm
- đã bị mất việc
- có nguy cơ bị mất việc
- đang bị ốm/bệnh hoặc bị thương và không thể đi làm công việc thường lệ của quý vị hoặc đi học trong thời gian ngắn hạn.

Khoản trợ cấp trong khi quý vị đang tìm việc làm

Quý vị có thể được lãnh khoản trợ cấp từ chúng tôi mỗi 2 tuần trong khi quý vị đang tìm việc làm. Muốn lãnh khoản trợ cấp, quý vị sẽ cần chứng tỏ cho chúng tôi biết quý vị:

- đang cố gắng hết sức tìm việc làm, hoặc
- đang nâng cao kỹ năng để giúp quý vị tìm được việc làm.

JobSeeker Payment là khoản tiền giúp đỡ về tài chính nếu quý vị trong độ tuổi từ 22 đến hạn tuổi được hưởng Tiền cấp dưỡng Hưu (Age Pension).

Quý vị có thể được lãnh khoản trợ cấp khi đang thất nghiệp và đang tìm việc làm, hoặc thực hiện các hoạt động đã được chấp thuận để tìm việc làm. Quý vị cũng có thể được lãnh khoản trợ cấp khi quý vị bị ốm/bệnh hoặc bị thương và không thể đi làm công việc thường lệ của quý vị hoặc đi học.

Parenting Payment giúp trang trải chi phí nuôi dưỡng con cái còn nhỏ. Nếu quý vị độc thân thì quý vị phải đang nuôi dưỡng con dưới 8 tuổi. Nếu quý vị có người bạn đời thì quý vị phải đang nuôi dưỡng con dưới 6 tuổi.

Youth Allowance là khoản trợ cấp dành cho thanh niên từ 21 tuổi trở xuống đang tìm việc làm. Bạn có thể được lãnh khoản trợ cấp này nếu bạn bị ốm/bệnh hoặc bị thương và không thể đi làm công việc thường lệ của quý vị hoặc đi học trong thời gian ngắn hạn.

Mức tiền trợ cấp

Muốn biết thông tin về mức tiền trợ cấp cập nhật nhất, hãy truy cập servicessaustralia.gov.au

Giúp tìm việc làm

Các dịch vụ giúp tìm việc làm giúp người tìm việc làm chuẩn bị và tìm việc làm. Điều này có thể bao gồm huấn luyện và sử dụng máy vi tính và điện thoại để giúp tìm việc làm.

Chúng tôi có thể giới thiệu quý vị sang dịch vụ giúp tìm việc làm trực tuyến (trên mạng) hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ giúp tìm việc làm trong vùng quý vị cư ngụ, tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị. Để tham gia, quý vị nhiều khi cần phải đạt đủ các yêu cầu về cư trú như có thị thực nhất định hoặc là công dân Úc.

4 loại cơ sở cung cấp dịch vụ giúp tìm việc làm là:

- **jobactive** có thể giúp quý vị tìm và duy trì việc làm. Họ sẽ đánh giá nhu cầu của quý vị và điều chỉnh các dịch vụ cho phù hợp với quý vị. Họ có thể giúp quý vị viết sơ yếu lý lịch, tìm

việc làm, chuẩn bị cho các cuộc phỏng vấn và nhiều hơn thế nữa. jobactive cũng có dịch vụ giúp tìm việc làm trực tuyến (trên mạng).

- **Transition to Work** có thể giúp một số người tìm việc làm trong độ tuổi từ 15 đến 24 học kỹ năng và tự tin dần để bắt đầu đi làm, đi học, tham gia chương trình học nghề (apprenticeship) và chương trình học việc (traineeship).
- **Disability Employment Services** có thể giúp quý vị tìm việc làm nếu quý vị bị khuyết tật, thương tật hoặc bệnh tật. Sau đó, họ có thể giúp người chủ của quý vị trợ giúp quý vị tại nơi làm việc.
- **Community Development Program** có thể giúp người tìm việc làm ở các vùng hẻo lánh của Úc tham gia vào các hoạt động trong cộng đồng của họ và học các kỹ năng phù hợp với các việc làm địa phương.

Muốn biết thêm thông tin

- Gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink
- Gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trả và dịch vụ của Medicare và Child Support
- Truy cập servicessaustralia.gov.au/yourlanguage tại đây quý vị có thể đọc, nghe hoặc xem thông tin bằng ngôn ngữ của mình
- Truy cập servicessaustralia.gov.au/jobseekers để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh
- Tới trung tâm dịch vụ.

Lưu ý: gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ bị tính chi phí theo cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' bằng điện thoại nhà thì không tốn tiền. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian và cước gọi cao hơn.

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Quyết định có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình là trách nhiệm của quý vị.



Job seekers

There may be services to support you if you:

- are looking for work
- have lost your job
- are at risk of losing your job
- are sick or injured and cannot do your usual work or study for a short time.

Payments while you look for work

You may get a payment from us every 2 weeks while you look for work. To get a payment, you will need to show us you are:

- actively looking for work, or
- improving your skills to help you find a job.

JobSeeker Payment is financial help if you are between 22 and Age Pension age.

You can get it while you are unemployed and looking for work, or doing approved activities to find a job. It is also available when you are sick or injured and cannot do your usual work or study.

Parenting Payment helps with the cost of raising young children. If you are single, you must care for a child under 8. If you have a partner, you must care for a child under 6.

Youth Allowance is a payment for young people aged 21 or under who are looking for work. You may get it if you are sick or injured and cannot do your usual work or study for a short time.

Payment rates

For the latest payment rates information go to servicesaustralia.gov.au

Help to look for work

Employment services providers help job seekers to prepare and look for work. This may include training and use of computers and telephones to help look for jobs.

We may be able to refer you to online employment services or a provider in your area, depending on your circumstances. To take part, you may need to meet residence requirements such as holding a certain visa or being an Australian citizen.

The 4 different types of providers are:

- **jobactive** can help you find and keep a job. They will assess your needs and tailor their services to you. They can help you write a resume, look for work, prepare for interviews and more. jobactive also includes an online employment service.
- **Transition to Work** can help some young job seekers aged 15 to 24 build skills and confidence to start work, study, apprenticeships and traineeships.

- **Disability Employment Services** can help you find a job if you have disability, injury or illness. They can then help your employer to support you at work.
- **Community Development Program** can help job seekers in remote areas of Australia to take part in activities in their community and gain skills that match local jobs.

For more information

- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- Go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language
- Go to **servicesaustralia.gov.au/jobseekers** for more information in English
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.